

Porównanie tłumaczeń Mateusza 23:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	mówiąc na Mojżesza ławie usiedli znawcy Pisma i faryzeusze
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Na krześle Mojżesza* zasiedli znawcy Prawa** i faryzeusze.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	mówiąc: Na Mojżesza ławie usiedli uczeni w piśmie i faryzeusze.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	mówiąc na Mojżesza ławie usiedli znawcy Pisma i faryzeusze
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wykładem praw Mojżesza zajęli się znawcy Prawa i faryzeusze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na katedrze Mojżesza zasiedli uczeni w Piśmie i faryzeusze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na stolicy Mojżeszowej usiedli nauczeni w Piśmie i Faryzeuszowie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	rzekąc: Na stolicy Mojżeszowej usiedli Doktorowie i Faryzeuszowie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na katedrze Mojżesza zasiedli uczeni w Piśmie i faryzeusze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na mównicy Mojżeszowej zasiedli uczeni w Piśmie i faryzeusze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z katedry Mojżesza przemawiają nauczyciele Prawa i faryzeusze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Miejsce Mojżesza w nauczaniu zajęli nauczyciele Pisma i faryzeusze.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	takimi słowami: „Na ławie Mojżeszowej zasiedli uczeni w Piśmie i faryzeusze.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	- Znawcy Prawa i faryzeusze są upoważnieni do objaśniania zbioru Praw Mojżesza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Prawo Mojżeszowe objaśniają nauczyciele Pisma i faryzeusze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	кажучи: На крісло Мойсея посідали книжники та фарисеї.

1) <x>500 9:28-29</x>

2) <x>150 7:6</x>

3) <x>470 3:7</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	powiadając: Na Moysesa miejscu z góry siedzenia osiedli pisarze i farysaiosi.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W postawie siedzącej względem Mojżesza usiedli uczeni w Piśmie i faryzeusze.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"Nauczyciele Tory i p'ruszim - mówił - siedzą na miejscu Moszego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	"Na miejscu Mojżesza zasiedli uczeni w piśmie i faryzeusze.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Przywódcy religijni i faryzeusze zajęli miejsce samego Mojżesza.